

Petrotecnia:

Por el Ing. Eduardo J. Rocchi

En la edición de enero-febrero de 1960 aparece por primera vez el Órgano de Difusión del entonces Instituto Argentino del Petróleo denominado Petrotecnia aunque su historia comienza muchos años antes.

En efecto, cuando es fundado el Instituto Sudamericano del Petróleo, Sección Argentina, el 19 de diciembre de 1941, se adopta la decisión de publicar un órgano periódico demostrativo de las actividades intrínsecas de la institución.

La que sigue es una breve síntesis de la larga historia de este medio de difusión que no es común encontrar.

La revista del Instituto Argentino del Petróleo y del Gas, *Petrotecnia*, cumplirá 40 años de vida en el próximo mes de enero. Tal lapso corresponde a su denominación como "*Petrotecnia*", porque su historia como órgano de difusión del Instituto comienza mucho tiempo antes...

En efecto, cuando es fundado el Instituto Sudamericano del Petróleo, Sección Argentina, el día 19 de diciembre de 1941 se adopta la decisión de publicar un órgano periódico demostrativo de las actividades intrínsecas de la institución.

En cumplimiento de aquel anhelo y a partir del mes de julio de 1945 aparece publicado el Volumen 1, N°1, julio-agosto de 1945 de la Revista. Se lo califica como órgano oficial de la **Sección Argentina del Instituto Sudamericano del Petróleo**. La Sede estaba ubicada en el edificio del Centro Argentino de Ingenieros, en Cerrioto 1250 de Buenos Aires, U.T. 41-

0048. La tapa de la Revista se ilustraba con una fotografía de los laboratorios de YPF en Florencio Varela, de reciente inauguración en ese entonces.

La Comisión Directiva para el período 1943-1945 estaba presidida por el Ing. Enrique P. Cánepa; vicepresidente, Ing. Leopoldo Sol; secretario, Dr. Ernesto Longobardi; prosecretario, Ing. Ernesto A. Martinelli; tesoroero, Dr. Carlos E. Velarde; protesoroero, Ing. Serafín González.

El Consejo Internacional Permanentemente estaba presidido por el Ing. Carlos R. Vegh Garzón que, a su vez, era presidente de la Sección Uruguaya. Otros miembros eran: Chile, Perú, Bolivia, Ecuador y la Unión Sudamericana de Ingenieros (USAI).

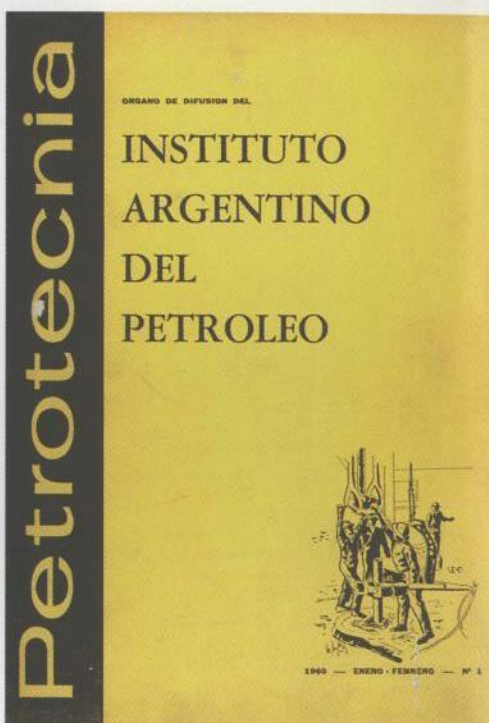
Entonces existían miembros honorarios: los presidentes del American Petroleum Institute (API), del Institute of Petroleum de Londres y de la USAI.

Por su parte, la Comisión de la Re-

vista estaba integrada por el Ing. Enrique Cánepa y el Ing. Rodolfo Martínez de Vedia. El redactor técnico era el Ing. Raúl Schwartz Pinco. El precio del ejemplar era de \$0,50. Para el interior \$0,70 y para el exterior \$0,90.

El primer editorial, firmado por el Ing. Raúl Schwartz Pinco, expresaba hacia el final: "Sea este primer número de la Revista de la Sección Argentina del ISAP un jalón más en la ruta que nos hemos trazado...". La finalidad y los postulados del ISAP, al fundarse éste en 1941, estaban definidos así: "fomentar y coordinar entre los países de América el estudio del petróleo y sus productos afines tanto desde el punto de vista científico, estadístico y económico, como del técnico relativo a su exploración, transporte, industrialización y comercialización, así como la formación del personal adecuado".

La Sección Estadística de la Revis-



40 años, que son más...

ta informaba que la producción de crudo del país en 1944 ascendía a 3.852.088m³ de la cual 2.576.369m³ era fiscal y 1.275.719m³ privada. O sea que el 67% correspondía a la producción fiscal y 33% a la privada.

Es interesante destacar los primeros avisos de publicidad comercial que se incluyeron en el primer número de esta Revista que, con el tiempo (casi veinte años después), se transformaría en *Petrotecnia*:

- El de la Secretaría de Industria y Comercio - Yacimientos Petrolíferos Fiscales, que advertía que el "talón de Aquiles de las maquinarias es la lubricación de sus partes..." y aseguraba que "los Lubrificantes YPF prolongan la vida del motor".

- Esso West India Oil Co., S.A. Petrolera Argentina: "La Lubricación Científica al Servicio de la Industria". Informaba en el aviso que "...en Estados Unidos los Laboratorios Esso habían obtenido, no hace mucho, un aceite, que contrariando las leyes físicas conocidas, resultaba más pesado que el agua", mencionando las ventajas de esta extraña propiedad de susodicho aceite.

- En la contratapa aparecía un aviso de Shell ilustrado con un automóvil, posiblemente Pontiac, "último modelo". En la parte superior derecha del aviso, se agregaba una fotografía aérea de un cruce carretero tipo *rond point*. El título era toda una premonición: "El Futuro se desliza sobre Petróleo". Recuerdese que recién para esa fecha finalizaba la Segunda Guerra Mundial y se habían detonado con propósitos bélicos sendas bombas atómicas sobre Hiroshima y Nagasaki. En el



texto publicitario se afirmaba que "el automóvil de mañana tendrá cuerpo y alma de petróleo. Su carrocería de suaves líneas aerodinámicas, su chasis, sus ventanillas laterales, el parabrisas, ...serán de material plástico de extraordinaria resistencia. Sus neumáticos serán de caucho sintético. Y marchará veloz y seguro sobre caminos asfálticos de superficie resistente, tersa... de más larga duración". Mucho de esto es hoy muy real...

La presentación de la Revista era muy buena, no solamente por el tipo del papel utilizado para su impresión, sino también por la calidad de sus artículos técnicos. Esto continuó así hasta el año 1946 inclusive. Luego, la Revista entró en un cono de penumbra y hasta después del año 1955 no recuperó aquella calidad. Durante el período 1947-1955 el *Boletín* era, entonces, muy modesto y de austeridad franciscana: solamente cuatro páginas en un pliego sin publicidad. Pero siempre apoyada económicamente por alguna de las empresas miembros, las cuales hacían posible su aparición. YPF casi desaparece de sus páginas y recién en 1955 figura apoyando la publicación del *Boletín*.

Evidentemente, esa austeridad era

reflejo fiel de los tiempos políticos que se estaban viviendo en el país.

Nace el IAP

El 30 de junio de 1957 (ya la industria se encontraba ante una nueva vivificante etapa) se realizó la Asamblea Ordinaria que aprobó la modificación de la Sección Argentina en el **Instituto Argentino del Petróleo (IAP)** que continuaría siempre adherido a la Unión Panamericana de Institutos del Petróleo.

Para entonces, el presidente de la Comisión Directiva era el Ing. José Ovidio Martínez y el vicepresidente el Dr. Altavino Catinari.

Existían delegaciones del Instituto en Campana, Plaza Huincul, Mendoza, Comodoro Rivadavia, Puerto Galván, La Plata y Salta.

La responsabilidad de la edición del *Boletín* residía en la Subcomisión de Publicaciones integrada por el Dr. Aniceto Horacio Torrea, el Sr. Conrado Rosker y el Dr. Nicolás Fiorentino.

El *Boletín* estaba inscripto en el Registro de la Propiedad Intelectual con el número 548.347. La Sede ya



estaba ubicada en Santa Fe 1145, el teléfono era 44-2738 y el horario de atención de 15.30 a 19 horas. La propiedad era alquilada pero el edificio actualmente existe y pertenece a la Academia de Ciencias.

La denominación *Boletín* se cambia por la de *Publicación del IAP*. El Instituto Argentino del Petróleo se reconoce como formalmente constituido el 30 de julio de 1957.

"Consecuentemente con la nueva denominación de nuestro Instituto, esta publicación ha iniciado, a su vez, una nueva modalidad en su presentación, habiendo modificado su formato para adaptarlo a las características comunes a las diversas publicaciones sobre la materia..."

La portada de la nueva *Publicación* presenta una alegoría "que involucra en sí todas las etapas de la industria del petróleo...". Dicha portada, de color distinto en cada aparición bimestral, se mantuvo hasta el número de diciembre de 1959. El precio



del ejemplar ya era de \$ 20 y la Sede se encontraba todavía en la calle Santa Fe ya mencionada.

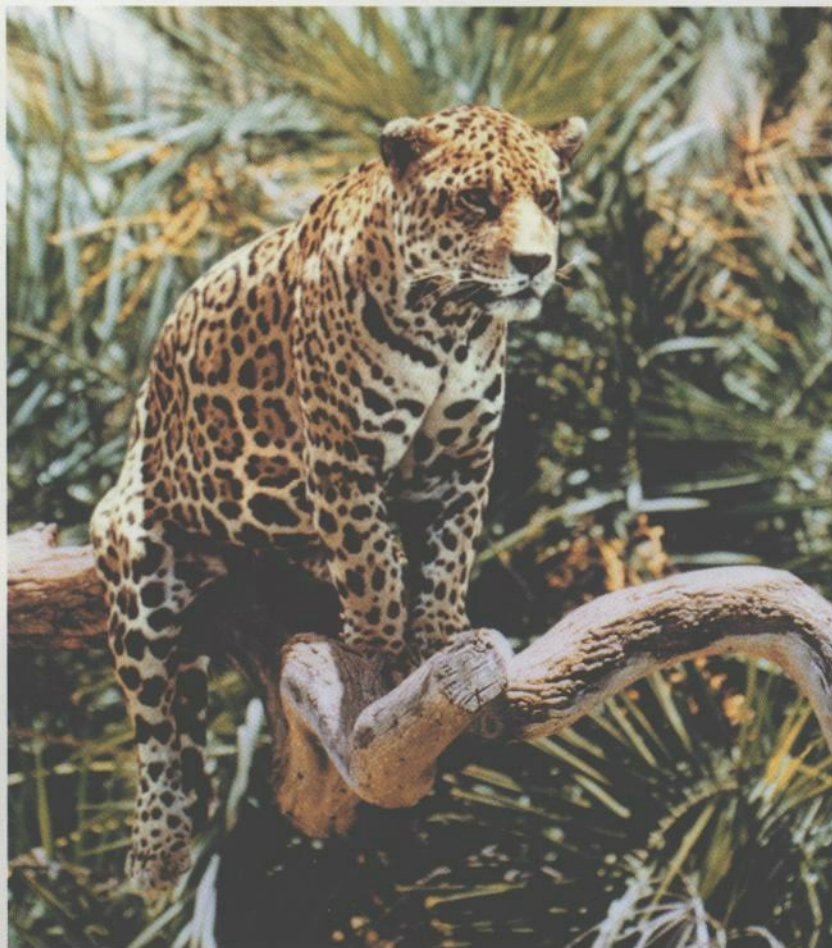
De la Sección Estadísticas, que siempre era suministrada por la Dirección Nacional de Energía y Combustibles, se puede saber que la producción de petróleo para el primer semestre de 1957 fue de: • YPF 3.068.942m³ (47.222m³ por contratos); • Privados 333.553m³; • Petróleo importado 2.909.537m³ (Venezuela, Ecuador, Perú, Kuwait, Bolivia y Rusia). Las estadísticas informan,

además, que la producción y distribución del gas natural para el semestre correspondía, un volumen de 945.046.580m³ sin mencionar las calorías del fluido. La empresa Gas del Estado ya poseía auténtica entidad comercial y rápidamente se incorporó como socio empresario al IAP.

La política petrolera del país había cambiado. Ello comienza a apreciarse claramente leyendo los ejemplares de la *Publicación* correspondientes a este período, especialmente en las Estadísticas con la producción de crudo que se asigna a "Contratos" diferenciada de la **Privada** correspondiente a las **Concesiones** que habían sido respetadas.

La *Publicación del IAP* continuó como tal hasta el Año IX, N°6. La calidad había sido recuperada y los 13 de diciembre se presentaba una edición especial.

La Comisión de Publicaciones estaba encabezada por el Dr. Aniceto Horacio Torrea a quien acompañaban



En un lugar
para el turismo como
el Parque Nacional Iguazú.
Esso no deja de trabajar.

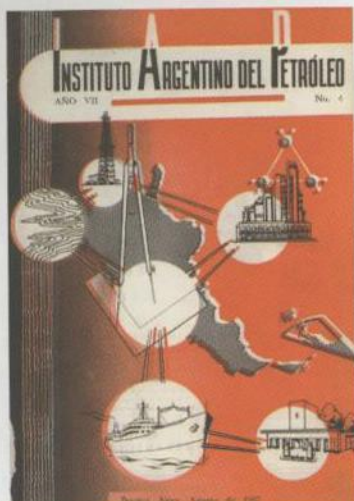
ESSO y Parques Nacionales continúan trabajando en el Proyecto Tigre, el programa de conservación del yaguaré en el Parque Nacional Iguazú.

Entre los principales riesgos para la subsistencia de esta especie se encuentran la destrucción de su hábitat natural, que hasta principios del siglo XX se extendía desde el norte de Argentina hasta Río Negro; la escasez de presas naturales, agravada por la caza furtiva; y la eliminación de yaguarés por parte de los pobladores rurales como método de control de ataques sobre los animales domésticos.

El proyecto se concentrará ahora en definir los patrones de comportamiento de los felinos mediante el seguimiento de animales con radiocollares y en conocer la situación actual de sus presas naturales en los bordes del parque. También se cuantificarán las pérdidas de ganado que ocasionan y se pondrán a prueba cercos especiales y otros métodos de prevención de ataques a ganado. Finalmente, se estudiará el estado de las poblaciones de yaguarés en otras áreas de Misiones.

Los avances del Proyecto Tigre han sido presentados en varios congresos de biología en Argentina, así como en el Taller Internacional de Conservación del Yaguaré realizado en México, como un aporte más para la solución de sus problemas de conservación.





el Dr. Nicolás Fiorentino, el Ing. Héctor Giordano, el Ing. E. A. Martinelli, el Sr. Conrado Rosker y el Sr. F.G. Schindler.

En esta etapa no se escatimaban las informaciones acerca de los Institutos similares de la región latinoamericana.

Bastante espacio se dedicaba, también, a los Congresos Mundiales de Petróleo y de la Energía a los cuales el IAP adhería permanentemente.

Aparece *Petrotecnia*

El Año X, N° 1, enero-febrero de 1960, la publicación comienza a denominarse *Petrotecnia* Órgano de Difusión del Instituto Argentino del Petróleo.

La portada, de distinto color en cada oportunidad bimestral, se presentaba con la palabra "Petrotecnia" en la vertical izquierda. La mención "Órgano de..." en la parte superior izquierda pero a la derecha de la columna principal. En el ángulo inferior derecho aparecía una viñeta, distinta en cada oportunidad, alegórica de alguna actividad relacionada con los hidrocarburos. El director técnico era Don Víctor Sulimovich quien fue el *alma mater* de *Petrotecnia* hasta la edición de diciembre de 1983.

La Comisión de Publicaciones estaba presidida por el Dr. Aniceto Horacio Torrea con los mismos colaboradores ya mencionados.

La calidad de la revista era real-



El Ing. Bernardo Rickles (izq.) y el Sr. Tchalidy según una fotografía publicada en el primer número de *Petrotecnia*.

Minotaur™ GENERADOR DE ENERGÍA REMOTO



NUEVA FUENTE ALTERNATIVA PARA:

- Protección Catódica
- Control y Adquisición de Datos
- Comunicaciones
- Operación de Válvulas de Bloqueo Remotas
- Operación continua con bajo mantenimiento
- Larga vida útil
- Potencia de salida 2500W
- Alimentación: Gas Natural ó Propano

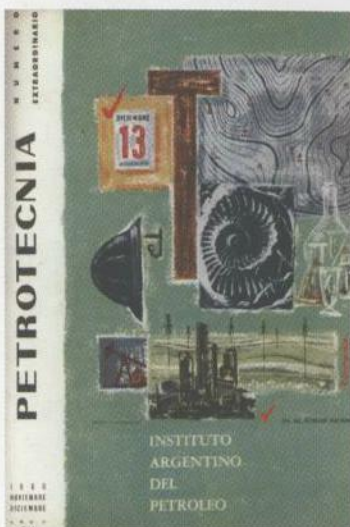
Representante exclusivo en Argentina:

**INGENIERIA
PETROCOR
EN CORROSION**

PETROCOR S.A.

Aldecoa 764 (1870) Avellaneda, Pcia. de Buenos Aires - Argentina.

Tel.: (54-11) 4222-5596/5074/2913 4201-8900 • Fax.: (54-11) 4201-9593 • E-mail: petrocor@impsat1.com.ar



mente buena para la época. Ocasionalmente en las páginas interiores aparecía algún color adornando alguna nota.

Entonces, la Comisión Directiva estaba presidida por el Ing. Bernardo Rikles y la sede del IAP continuaba en la calle Santa Fe. La publicidad era abundante y se le destinaban las primeras y últimas páginas del ejemplar. Hay un aviso de Esso que llama la atención y que debe ser uno de los primeros que se denominaban como institucionales. Su título era "Crear es vivir, vivir es crear" con un texto y diseño de avanzada en el que todo gira sobre la clásica figura de Leonardo da Vinci "Las dimensiones del cuerpo humano". Esta publicidad se mantuvo durante varios números de *Petrotecnia*.

El ejemplar preparado especialmente para el 13 de diciembre de 1960 es digno de ser examinado con atención. La profesionalidad de Sulimovich se hace evidente. La portada multicolor alegórica es todo un hallazgo. La Comisión de Publicaciones continuaba presidida por Torrea y el precio del ejemplar estaba en \$ 40.

El IAP ya se encontraba en su sede propia de Maipú 645 - 3° piso, gracias a los esfuerzos del Ing. Bernardo Rikles y al apoyo de la mayoría de los socios de la entidad. Esta acción se encuentra bien descripta en los números anteriores. El número extraordinario al que me he referido, que costaba \$ 45, tenía un insert con el

"Mapa Petrolero Argentino" en colores, muy completo.

Se anunciaba en forma destacada la aparición del "Glosario Técnico" un clásico de la literatura petrolera argentina hoy inhallable. Un señero trabajo del Dr. Osvaldo Braccacini, "Lineamientos principales de la evolución estructural de la Argentina", tenía especial cabida en este número imperdible de *Petrotecnia*.

La "era Sulimovich" continuó hasta el número correspondiente a diciembre de 1983.

Ante las dificultades que Víctor Sulimovich tuvo que afrontar y que le impidieron continuar con la edición de *Petrotecnia*, la Comisión Directiva, a través de la Comisión de Publicaciones que ya estaba encabezada por el Ing. Abuaff, realizó un convenio con la Editora Viento Sur, y el Sr. Jorge de Estrada se convirtió en el redactor responsable bajo la atenta supervisión del Ing. Víctor Spedaletti. Esta nueva etapa de la Revista continuó hasta fines de 1988. A partir de ahí, *Petrotecnia* emprende su camino periodístico e institucional por una nueva senda.

Desde el 4 de enero de 1989 y hasta diciembre de 1992 fue Tonatíuh S.A. y su controlada *Propagamos Comunicaciones Técnicas*, cuya presidenta era María Serenelli, quienes se convirtieron en editores responsables de *Petrotecnia*. Todo de acuerdo con un contrato suscripto con la Comisión Directiva del IAP en la persona de su presidente y del que se da buena noticia en el ejemplar correspondiente al Año XXX, N° 12, enero-febrero de 1989.

El director interino de la publicación era el Ing. Víctor Spedaletti acompañado por el Ing. Dante Andreoli. Posee registro de la propiedad ISSN 0031-6598 y se encuentra ya adherido a la Asociación de la Prensa Técnica Argentina.

La portada de *Petrotecnia* cambia: se presenta sobre la base de fotografías espectaculares que ilustran aspectos diversos de la industria con un criterio comercial bien marcado. El papel interior, aunque de mayor gramaje, no es del tipo ilustración, como lo era anteriormente. La publicidad es

abundante y está alojada en las primeras y últimas páginas. El color abunda en ellas y alguno de los artículos técnicos se adornan con viñetas monocolor, generalmente bermejas.

Durante estos cuatro años, la Revista tuvo la oportunidad de difundir una parte sustancial de la transformación de la industria argentina de los hidrocarburos, no olvidando el ingrediente internacional.

Con un estilo periodístico de fuerte impacto se publicaron treinta ejemplares de *Petrotecnia* destacándose la Edición Especial "13th World Petroleum Congress" realizada en inglés, que se convirtió en la publicación oficial del acontecimiento que transcurrió en Buenos Aires entre el 20 y 25 de octubre de 1991. En esta historia de *Petrotecnia* debe destacarse que con motivo del Congreso Mundial mencionado, la editora realizó un novedoso *joint venture* con *The Buenos Aires Herald* destinado a producir el medio de difusión bilingüe de fuerte presencia en toda la ciudad que se distribuía con el matutino y, además, en los hoteles y Sede del Congreso, desde las ocho de la mañana y durante los cinco días que duró el suceso.

El Lic. Patricio Whitney y Juan Carlos Ferrari se convirtieron en director y jefe de redacción respectivamente. Fueron colaboradores muy valiosos que le permitieron a *Petrotecnia* sostener en el tiempo su posicionamiento como medio de comunicación referente de la industria de los hidrocarburos argentinos.

Para entonces, ya el IAP poseía dos pisos en su sede de Maipú 645 y su biblioteca era una de las más completas en su especialización. *Petrotecnia* no pierde oportunidad de destacar estas circunstancias.

El IAP nueva era: adaptándose a las nuevas reglas

Pero a comienzos de 1992 y a la luz de los profundos cambios que se estaban produciendo en la industria, la Comisión Directiva del Instituto establece un nuevo modelo denomi-

nado "IAP nueva era" que incluía el relanzamiento de *Petrotecnia* como un medio que reflejara esta etapa de transformaciones. También, se decidió que la edición fuera realizada internamente en el Instituto y no más a través de terceros, con el fin de tener un "discurso institucional" más directo y con una trascendencia más precisa ya que esta nueva modalidad permitía estar en el centro mismo de la información.

Entonces, en junio de 1993 aparece el primer número en cuyo editorial se expresaba, entre otras cosas: "Los cambios que han acontecido en la industria del petróleo y del gas en la Argentina, ya sea en el *upstream* como en el *downstream*; los efectos de esos cambios en la exploración, explotación, transporte, refinación y comercialización deben ser tan significativos que solamente sus protagonistas (nuestros lectores) pueden dar cuenta cierta de ello. Para ellos, las

páginas de *Petrotecnia* están abiertas, también, a aquellos técnicos y profesionales de la industria que deseen hacer llegar sus trabajos, aunque no estén asociados a nuestra entidad".

A partir de entonces, y a lo largo de estos siete años, los lectores han podido apreciar los cambios producidos. Bajo la "batuta" de Alberto Khatchikian la Comisión de Publicaciones que estuvo integrada por representantes de las diferentes Comisiones Técnicas tuvo una actuación determinante en la imposición de criterios que entendemos no han pasado inadvertidos. A partir de esta nueva etapa se decidió incorporar en cada número un "eje temático" determinado con el fin de profundizar los temas analizados. Esto permitió, por ejemplo, preparar ediciones especiales bilingües para el 14° Congreso Mundial del Petróleo que tuvo lugar en Stavanger, Noruega, en 1994 y el 20° Congreso Mundial del Gas que se realizó en Copenhague,



Dinamarca, en 1997. La primera de ellas, "El petróleo y el gas en la Argentina del siglo XXI", fue pensada para un público internacional y esto se reflejaba en su editorial que entre otras cosas expresaba "la Argentina, se ha convertido en un excelente país para la atracción de inversiones, especialmente en el campo industrial del

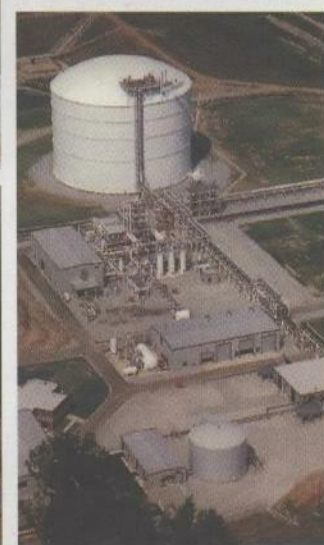
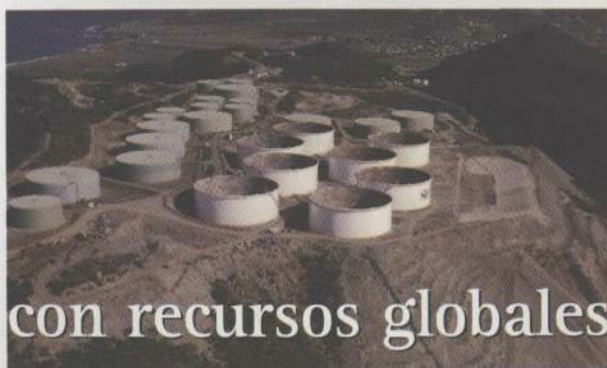
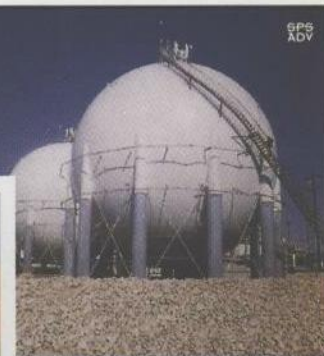
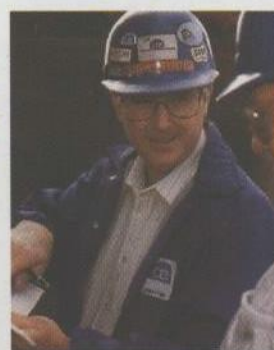
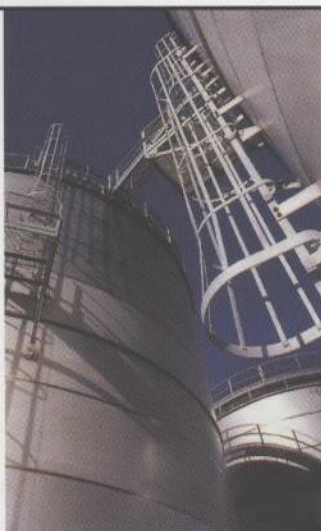
**DESDE HACE 40 AÑOS EN ARGENTINA
DESDE MAS DE 100 AÑOS EN E.E.U.U**

Diseñadores y constructores de:

- Plantas de almacenaje y despacho llave en mano
- Terminales marítimas
- Tanques API 650, 620 para hidrocarburos
- Tanques y sistemas para gases, refrigerados y criogénicos
- Almacenaje de L.P.G. bajo presión

Cerrito 1136 10° Piso - (1010) Bs. As. Argentina
Tel: (54-11) 4812-7887 Fax: (54-11) 4812-4607
E-mail: cbi@infovia.com.ar

Presencia local con recursos globales



petróleo y del gas". En cuanto a la segunda, "Argentina y el gas natural: el desafío de la globalización" permitió mostrar a los distintos actores del sector y en su editorial se manifestaba que en esta edición "se describe, con absoluta solvencia, la envergadura adquirida por la industria del gas natural en la Argentina".

Mientras tanto, y a la luz de los profundos cambios que se estaban produciendo en nuestra industria, en junio de 1996 las distribuidoras de gas natural decidieron asociarse al Instituto el cual, en función de esta circunstancia, amplía sus objetivos básicos y pasa a llamarse **Instituto Argentino del Petróleo y del Gas (IAPG)**. Este acontecimiento no pasa inadvertido para *Petrotecnia* que en su editorial de entonces titulado "IAPG, Transformación para el crecimiento" expresaba: "Todo proceso debe necesariamente apoyarse en la

dimensión **pasado-presente-futuro**. En los casi 40 años de historia de nuestro Instituto hemos aprendido a conservar lo que consideramos útil y esencial como también a crecer en conocimientos y experiencias para cimentar nuestro desarrollo y, a las puertas del siglo XXI, convertir el esfuerzo diario en un aporte que garantice nuestro futuro".

También, se han podido apreciar importantes notas o artículos de prestigiosos profesionales no sólo de nuestro país sino también del exterior. En suma, el objetivo tanto de la Comisión de Publicaciones como de la redacción de la Revista es trabajar permanentemente para lograr la excelencia y una técnica rigurosa que, en definitiva, será lo que permitirá a *Petrotecnia* trascender y convertirse en una herramienta de actualización profesional. Excelencia, no sólo en cuanto a su contenido sino también en

cuanto a su presentación ya que se incorporaron criterios ágiles y modernos de diseño en el manejo de los temas tratados.

Y esta nueva etapa tuvo su reconocimiento. La Asociación de la Prensa Técnica Argentina (APTA), a fines de 1994, entregó a *Petrotecnia* el Premio APTA/Francisco Rizzuto a la "**Mejor Revista Técnica**".

En síntesis, estos "40 años de *Petrotecnia*, que son más..." no son el mérito de una sola persona, sino que es el trabajo constante de un sinnúmero de personas que, a lo largo de todos estos años, ha permitido mantener y establecer un medio que ha servido de vínculo entre todos los asociados del Instituto, y que a la vez ha dado respuestas permanentes a las actualizaciones tecnológicas que se producen cotidianamente en esta industria. Y éste es el camino que seguirá transitando por otros cuarenta años...

Tecnología, calidad & experiencia



Tres conceptos básicos que caracterizan a SOCO-RIL acompañan permanentemente nuestros esfuerzos en el desarrollo de grandes proyectos.

En SOCO-RIL contribuimos al cuidado del **Medio Ambiente** a través del desarrollo de nuevas tecnologías, asegurando la calidad de nuestros productos para la **Protección Anticorrosiva**, la **Aislación Térmica** de tubería y **Lastrado de Conductos Submarinos** en el mercado de Petróleo, Gas, Petroquímica, Agua y Minería.

- Revestimientos internos en Epoxi.
- Revestimientos externos en Poliolefinas.
- Revestimientos externos en Epoxi.
- Mantas termocontraíbles Raychem.
- Revestimientos internos de tuberías y accesorios según normas Tuboscope Vetco Int.
- Aislaciones térmicas en Poliuretano Expandido.
- Lastrado de tubería con hormigón.



SR SOCO-RIL



Oficina Central / Head Office

Ruta 9, km 52,3 - (1625) Escobar - Buenos Aires, Argentina

Tel.: (54)-03488-493332 - Fax: (54)-03488-493314 - e-mail: info@socoril.com.ar